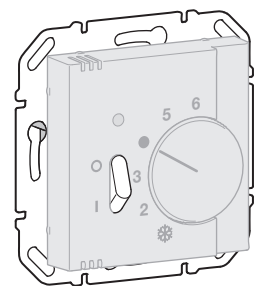


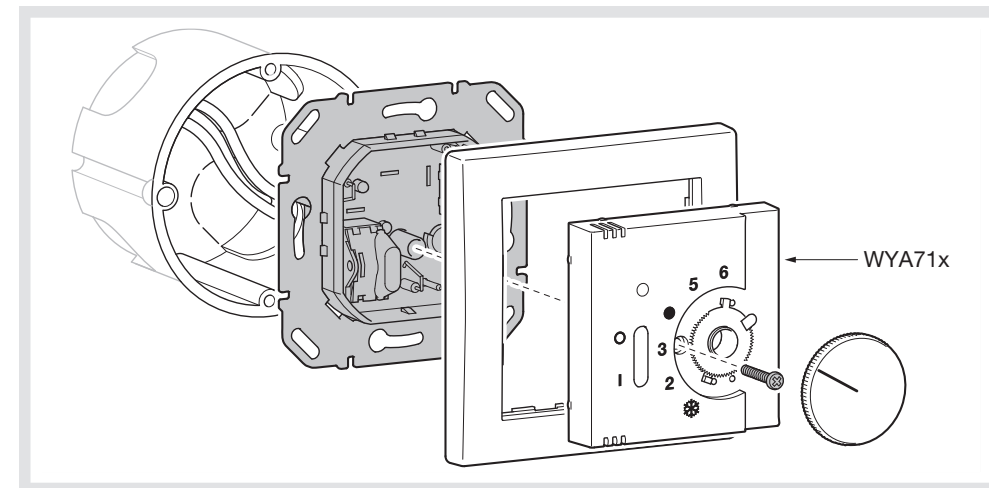
- (SE) (DE) Raumthermostat
 (ES) (GB) Room thermostat
 (NL) (FR) Thermostat d'ambiance



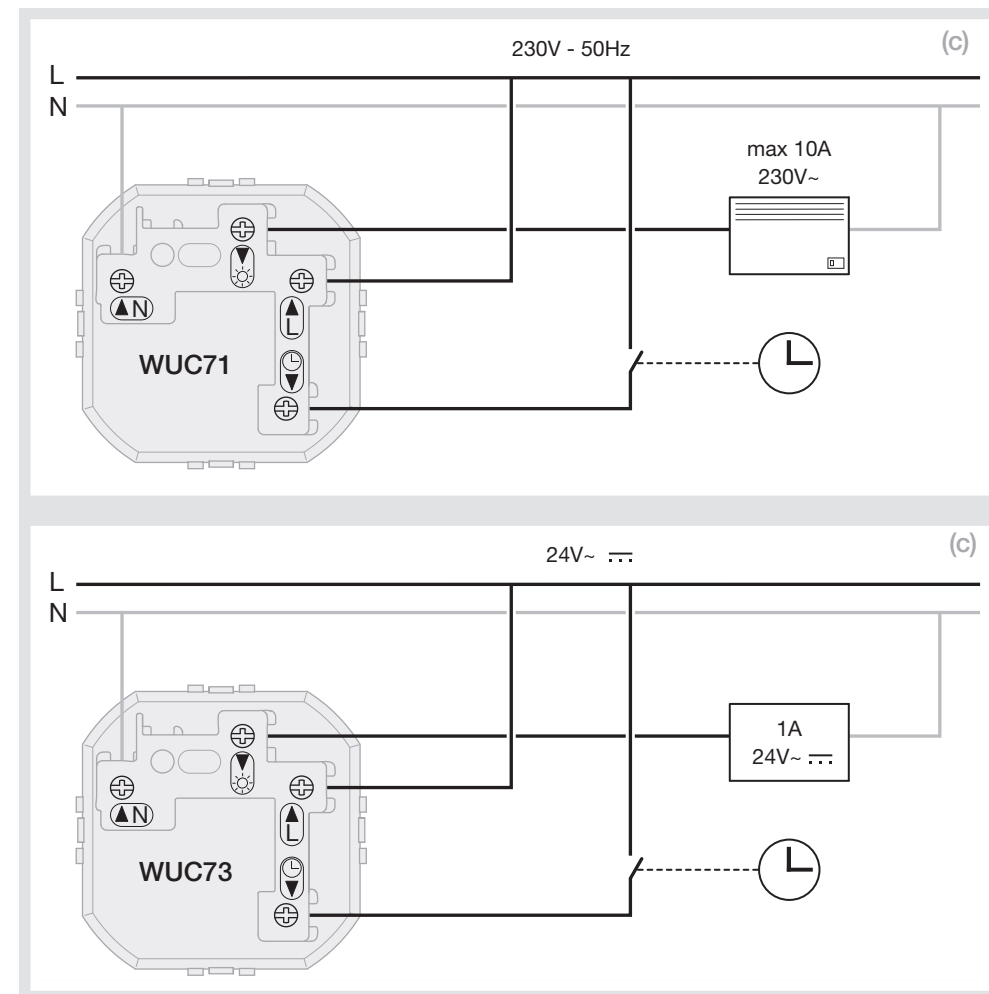
4 12 636 00

WUC71, WUC73 kallysto

Montage / Assembly

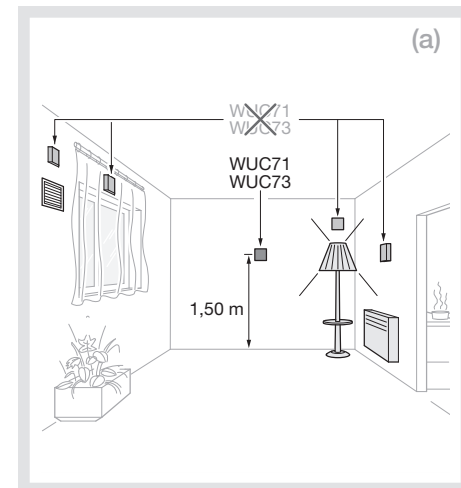


Anschluss / Connection / Raccordement

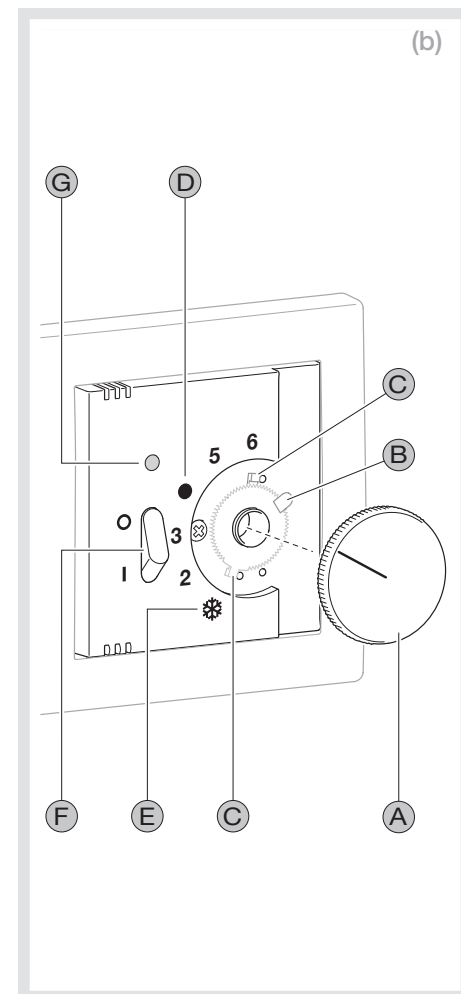


Bedienungsanleitung User instructions Notice d'instructions

Installationshinweis Installation advice Conseil d'installation



Beschreibung / Description



(DE)

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Dieses Gerät darf nicht ohne seine Design-Abdeckungen benutzt werden.

- WUC71: Raumthermostat 230 V ~
- WUC73: Raumthermostat 24 V ~

Installation (a)

Der Temperaturregler solle in einem Abstand von ungefähr 1,5 m vom Boden und an einer Innenwand liegend installiert werden. Geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und jeglicher thermischen Störung, wie z.B. Leuchte, Fernseher, Heizungsrohr, Luftzug, installieren - siehe Installationsplan (a).

Beschreibung (b)

- A Temperaturregelungsknopf
- B Begrenzung des Einstellbereiches
- C Scheiben (blau und rot)
- D Komfort-Temperatur
- E Frostschutz
- F Ein-/Aus-Schalter
- G Heizstatusanzeige

Beschreibung der Anschlussklemmen (c)

- Eingänge:
- L = Phase
 - N = Neutralleiter
 - ⌚ = Temperaturabsenkung
- Ausgang:
- ☀ = Heizlast

Funktion

In der Aus-Stellung ist die Regelung des Thermostat vollständig deaktiviert. Wenn die Raumtemperatur unterhalb der eingestellten Temperatur sinkt, schließt der Bimetallkontakt den Heizkreis, bis die gewünschte Temperatur erreicht wird. Uhrkontakt ⌚:

- Offen: die Temperatur wird normal geregelt
- Geschlossen: die Temperatur wird um ca. 4K abgesenkt.

Begrenzung des Temperaturbereiches (b)

- Der Temperaturbereich kann wie folgt eingestellt werden:
- 1- Temperaturregelungsknopf A entfernen
 - 2- Stift B anheben
 - 3- Zur Festlegung der maximal gewünschten Temperatur, rote Scheibe C einstellen
 - 4- Zur Festlegung der minimal gewünschten Temperatur, blaue Scheibe C einstellen
 - 5- Stift B einstecken
 - 6- Knopf A aufsetzen

Empfehlungen

- Bei Mehrfachrahmen, den Regler an der untersten Stelle positionieren.
- Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Technische Daten

- Meßfühler: Bimetall, Typ 1C
- Betriebsspannung:
 - WUC71: 230 V, 50 Hz
 - WUC73: 24 V AC/DC
- Einstellbereich: +5°C bis +30°C
- Schaltleistung:
 - WUC71: 10 (4)A
 - WUC73: 1 (1)A
- Hysteresis: etwa 0,5°C
- Schutzklasse II, nach vollständiger Montage
- Schutzart: IP 30
- Anschlusskapazität: 0,5 ... 2,5 mm²
- Max. Luftfeuchtigkeit: 95%

(GB)

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrical fitter.
- Do not use without its external protections.

- WUC71: room thermostat 230 V ~
- WUC73: room thermostat 24 V ~

Installation (a)

The controller has to be installed ideally at about 1,5 m from the floor, on an inside wall, sheltered from direct sun radiation and from all thermal disturbance, such as lighting lamp, television, heating pipe, draught - see installation layout (a).

Description (b)

- A Temperature adjustment button
- B Scale limitation lug
- C Wheels (blue and red)
- D Comfort temperature
- E Antifreeze function
- F On/Off switch
- G Heating indicating lamp

Description of the terminals (c)

- Inputs:
- L = Phase
 - N = Neutral
 - ⌚ = temperature decrease

- Output:
- ☀ = heating

Working

In Off position, regulation is totally inactive. If the room temperature falls below the temperature set, the bimetal contact closes the heating circuit until the desired temperature is reached. Clock contact ⌚:

- Open: the temperature is adjusted normally
- Closed: the temperature is adjusted and reduced by about 4K.

Limitation of the temperature range (b)

- The temperature range can be reduced as follows:
- 1- Remove the temperature adjustment button A
 - 2- Lift the limitation lug B
 - 3- Adjust the red wheel C to define the max. desired temperature
 - 4- Adjust the blue wheel C to define the min. desired temperature
 - 5- Put back the lug B
 - 6- Put back the button A

Recommendations

- In case of multi-position plates, put always the thermostat at bottom position.
- Use only genuine parts.

Technical data

- Sensor: bimetal, type 1C
- Supply voltage:
 - WUC71: 230 V, 50 Hz
 - WUC73: 24 V AC/DC
- Adjustment range: +5°C to +30°C
- Output relay:
 - WUC71: 10 (4)A
 - WUC73: 1 (1)A
- Hysteresis: about 0,5°C
- Class II, after complete installation
- Degree of protection: IP 30
- Connection capacity: 0,5 ... 2,5 mm²
- Air moisture maxi: 95%

(FR)

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas utiliser le produit sans ses protections externes.

- WUC71 : thermostat d'ambiance 230 V ~
- WUC73 : thermostat d'ambiance 24 V ~

Installation (a)

Le thermostat d'ambiance doit être installé à environ 1,5 m du sol, sur un mur intérieur, à l'abri du rayonnement solaire direct et de toute perturbation thermique telle que lampe d'éclairage, téléviseur, tuyau de chauffage, courant d'air (voir schéma d'installation "a").

Description (b)

- A Bouton de réglage de température
- B Ergot de limitation d'échelle
- C Disque (bleu et rouge)
- D Température de confort
- E Hors-gel
- F Commutateur Marche/arrêt
- G Lampe témoin de chauffe

Description des bornes de connexion (c)

- Entrées :
- L = Phase
 - N = Neutre
 - ⌚ = Réduction de température

- Sortie :
- ☀ = chauffage

Fonctionnement

En position "0" arrêté, le thermostat est totalement inactif. Lorsque la température ambiante est inférieure à la température de consigne, le contact bimétal ferme le circuit de chauffe jusqu'à atteinte de la température désirée. Contact horaire ⌚:

- Ouvert : la température est régulée normalement
- Fermé : la température est régulée et réduite d'environ 4K.

Limitation de la plage de température (b)

- La plage de température peut être réduite de la façon suivante :
- 1- Enlever le bouton de réglage de température
 - 2- Soulever l'ergot de limitation B
 - 3- Ajuster le disque rouge C afin de définir la température maximale désirée
 - 4- Ajuster le disque bleu C afin de définir la température minimale désirée
 - 5- Remplacer l'ergot B
 - 6- Remplacer le bouton A

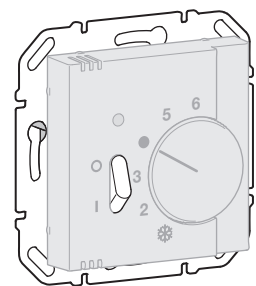
Recommandations

- Toujours placer le thermostat dans la partie la plus basse, dans le cas de plaque multiposte.
- N'utiliser que les pièces d'origine.

Caractéristiques techniques

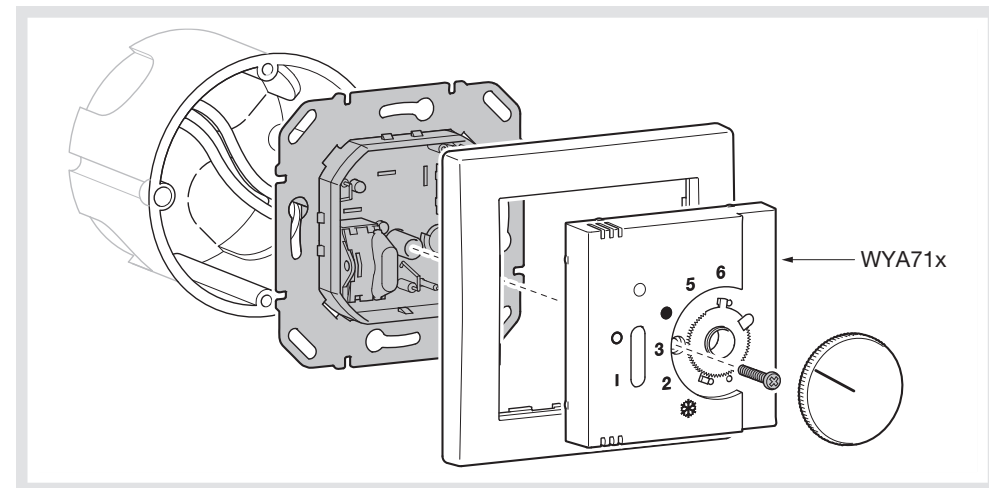
- Capteur : bimétal, type 1C
- Tension d'alimentation :
 - WUC71 : 230 V, 50 Hz
 - WUC73 : 24 V AC/DC
- Plage de réglage : +5°C à +30°C
- Relais de sortie :
 - WUC71 : 10 (4)A
 - WUC73 : 1 (1)A
- Hystérésis : environ 0,5°C
- Classe II après installation complète
- Indice de protection : IP 30
- Capacité de raccordement : 0,5 à 2,5 mm²
- Humidité d'air maximale : 95%

- (DE) (SE) Rumstermostat
 (GB) (ES) Termostato ambiental
 (FR) (NL) Kamerthermostaat

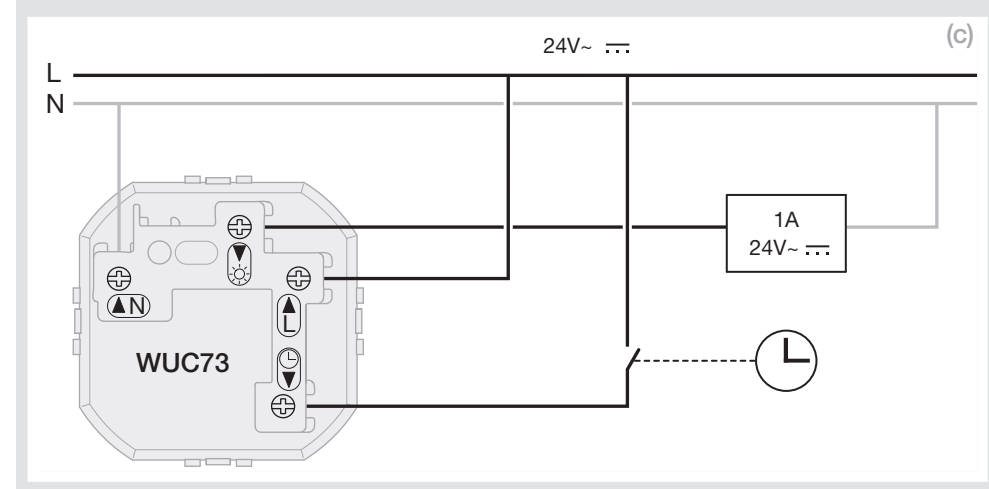
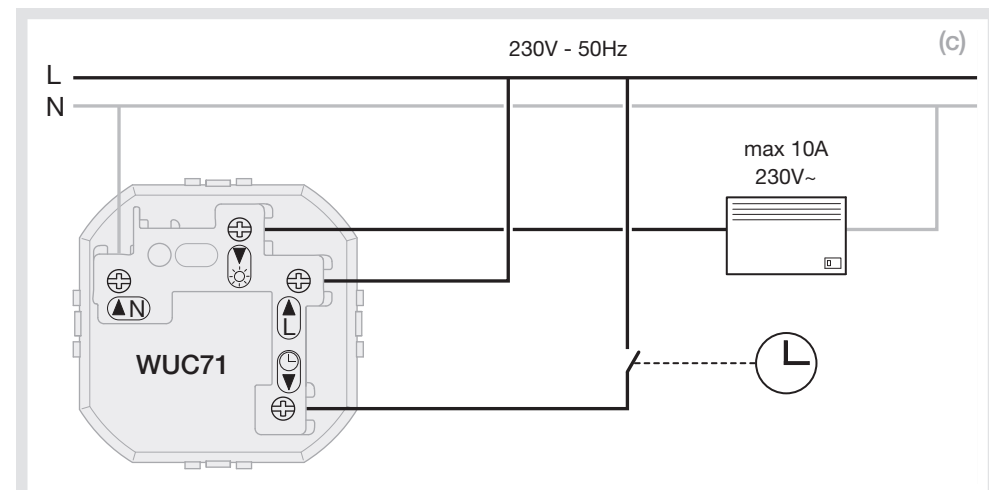


WUC71, WUC73 kallysto

Montage / Montaje

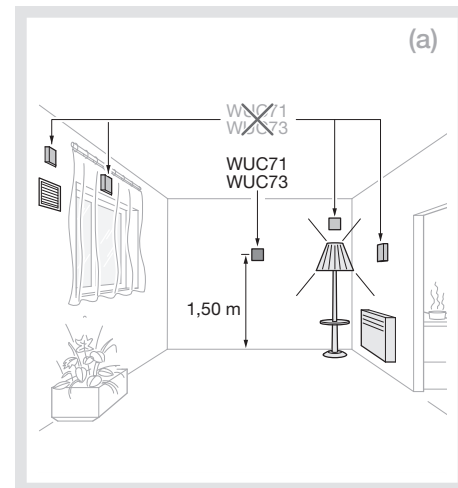


Anslutning / Conexión / Aansluiting

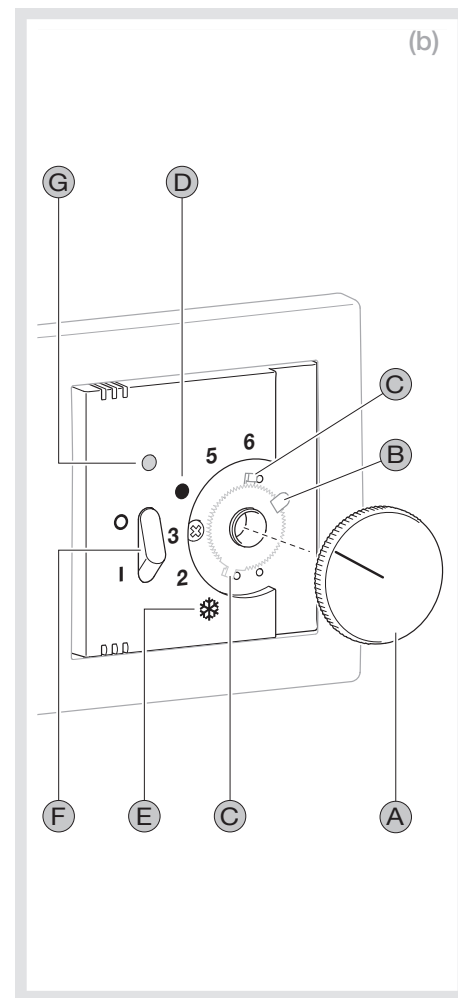


Bruksanvisning Instrucciones de uso Gebruiksaanwijzing

Installations anvisning
Consejo de instalación
Aanbevolen installatie



Beskrivning / Descripción / Beschrijving



(SE)

Obs !

- Utrustningen får enbart installeras av en behörig elektriker.
- Använd inte denna produkt utan dess externa skydd.

- WUC71: rumstermostat 230 V ~
- WUC73: rumstermostat 24 V ~ ~

Installation (a)

Rumstermostaten bör installeras ungefär 1,5 m ovan golv på en innervägg, i skydd för direkt solstrålning och alla former av termiska störningar, t ex från belysningslampor, TV-apparater, värmeledningsrör och luftflöden - se installationsritning (a).

Beskrivning (b)

- (A) Knapp för reglering av temperaturen
- (B) Anslag för begränsning av skalan
- (C) Skiva (blå och röd)
- (D) Komforttemperatur
- (E) Frostskydd
- (F) Strömställare TILL / FRÅN
- (G) Indikatorlampa för värme

Beskrivning av anslutningsplintarna (c)

- Ingångar:
- L = Fas
 - N = Nolla
 - ⌚ = temperaturreducering
- Utgångar:
- ☀ = uppvärmning

Funktionsbeskrivning

I läge "0", FRÅN, är termostaten fullständigt fränkopplad. Då temperaturen i rummet sjunker under den inställda temperaturen, sluter bimetallkontakten uppvärmningskretsen ända till dess att den önskade temperaturen har uppnåtts. Tidskontakt ⌚ :

- öppen: temperaturen regleras på normalt sätt.
- stängd: den inställda temperaturen reduceras med omkring 4K.

Begränsning av temperaturområdet (b)

- Det går att reducera temperaturområdet på följande sätt:
- 1- Lyft bort knappen för reglering av temperaturen (A)
 - 2- Lyft upp begränsningsanslaget (B)
 - 3- Ställ om den röda skivan för att definiera den högsta önskade temperaturen (C)
 - 4- Ställ om den blå skivan för att definiera den minsta önskade temperaturen (C)
 - 5- Sätt tillbaka anslaget (B)
 - 6- Sätt tillbaka knappen (A)

Rekommendationer

- Placera alltid termostaten i den lägsta sektionen i samband med eventuella flerfacksramar för flera enheter.
- Använd enbart originaldelar.

Tekniska data

- Givare: bimetall, typ 1C
- Driftspänning:
 - WUC71: 230 V, 50 Hz
 - WUC73: 24 V AC/DC
- Inställningsområde: +5°C till +30°C
- Utgångsrelä:
 - WUC71: 10 (4)A
 - WUC73: 1 (1)A
- Hysteres: omkring 0,5°C
- Klass II, efter komplett installation
- Kapslingsklass: IP 30
- Anslutningar: 0,5 ... 2,5 mm²
- Maximal luftfuktighet: 95 %

(ES)

Atención:

- Este aparato debe ser instalado por un profesional cualificado.
- No use el producto sin las protecciones externas.

- WUC71: termostato ambiental 230 V ~
- WUC73: termostato ambiental 24 V ~ ~

Instalación (a)

El termostato ambiental debe ser instalado a 1,5 m del suelo más o menos, en una pared interior, al abrigo de los rayos solares directos y de toda perturbación térmica, como por ejemplo lámparas, televisión, tubo de calefacción, corriente de aire - ver el esquema de instalación (a).

Descripción (b)

- (A) Botón de ajuste de la temperatura
- (B) Guía de límite de escala
- (C) Disco (azul o rojo)
- (D) Temperatura confort
- (E) Antihielo
- (F) Conmutador On / Off
- (G) Lámpara indicadora de calefacción

Descripción de las bornas de conexión (c)

- Entradas:
- L = Fase
 - N = Neutro
 - ⌚ = reducción de temperatura
- Salidas:
- ☀ = calefacción

Foncionamiento

En posición "0" parada, el termostato queda del todo inactivo. Cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura programada, el contacto bimetal cierra el circuito de calefacción hasta alcanzar la temperatura deseada. Contacto horario ⌚ :

- Abierto: la temperatura se regula normalmente.
- Cerrado: la temperatura regulada se reduce en unos 4K.

Limitación del margen de temperatura (b)

- Para reducir el margen de temperatura siga las instrucciones siguientes:
- 1- Retire el botón de ajuste de la temperatura (A)
 - 2- Alce el guía de limitación de la temperatura (B)
 - 3- Ajuste la temperatura máxima deseada con el disco rojo (C)
 - 4- Ajuste la temperatura mínima deseada con el disco azul (C)
 - 5- Baje el guía de limitación de la temperatura (B)
 - 6- Instale de nuevo el botón (A)

Recomendaciones

- En el caso de las placas multipuesto, colocar siempre el termostato en la parte inferior.
- Utilice exclusivamente respuestos de origen.

Características

- Captador: bimetal, tipo 1C
- Tensión de alimentación:
 - WUC71: 230 V, 50 Hz
 - WUC73: 24 V AC/DC
- Margen de ajuste de la temperatura: +5°C a +30°C
- Relé de salida:
 - WUC71: 10 (4)A
 - WUC73: 1 (1)A
- Histéresis: aprox. 0,5°C
- Clase II, una vez terminada la instalación
- Índice de protección: IP 30
- Capacidad de conexión: 0,5 ... 2,5 mm²
- Humedad del aire máxima: 95%

(NL)

Opgelet:

- Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd door bevoegd personeel.
- Gebruik het product niet zonder de uitwendige beschermingen.

- WUC71: kamerthermostaat 230 V ~
- WUC73: kamerthermostaat 24 V ~ ~

Installatie (a)

De thermostaat kan het best op ongeveer 1,5 m van de vloer in een binnenmuur worden aangebracht, buiten bereik van direct zonlicht of andere thermische invloeden zoals lampen, een televisietoestel, verwar- mingspijpen en tocht - zie installatieschema (a).

Beschrijving (b)

- (A) Temperatuurregelknop
- (B) Begrenzing van het instelbereik
- (C) Schijf (blauw en rood)
- (D) Dagtemperatuur
- (E) Vorstvrije stand
- (F) Schakelaar On / Off
- (G) Controlelampje verwarming

Beschrijving van de aansluitklemmen (c)

- Ingangen:
- L = Fase
 - N = Nulleider
 - ⌚ = temperatuurverlaging
- Uitgangen:
- ☀ = verwarming

Werkingen

In de uitstand "0" is de thermostaat volledig inactief. Wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan de richttemperatuur, sluit het contact van bimetaal de verwarmingskring totdat de gewenste temperatuur bereikt is. Tijdcontact ⌚ :

- Open: de temperatuur wordt op de normale wijze geregeld.
- Gesloten: de geregelde temperatuur wordt met ca. 4K verlaagd.

Begrenzing van het instelbereik (b)

- Het temperatuurbereik kan als volgt worden ingesteld:
- 1- Temperatuurregelknop (A) verwijderen
 - 2- Stift (B) uittrekken
 - 3- Gewenste maximum temperatuur met de rode schijf (C) instellen
 - 4- Gewenste minimum temperatuur met de blauwe schijf (C) instellen
 - 5- Stift (B) weer aanbrengen
 - 6- Knop (A) terugplaatsen

Aanbevelingen

- Plaats de thermostaat altijd in het lage gedeelte, in geval van platen met meerdere posten.
- Gebruik alleen oorspronkelijke onderdelen.

Technische gegevens

- Sensor: bimetaal, type 1C
- Voedingsspanning:
 - WUC71: 230 V, 50 Hz
 - WUC73: 24 V AC/DC
- Instelbereik: +5°C tot +30°C
- Schakelstroom:
 - WUC71: 10 (4)A
 - WUC73: 1 (1)A
- Hysteres: ca. 0,5°C
- Veiligheidsklasse II, na complete installatie
- Veiligheidsgraad: IP 30
- Aansluitcapaciteit: 0,5 ... 2,5 mm²
- Maximale luchtvochtigheid: 95%